

نشریه روزانه سی و یکمین دوره
نمایشگاه بین المللی کتاب تهران
شماره ۷ / هفدهم اردیبهشت ۱۳۹۸

سی و یکمین دوره نمایشگاه بین المللی کتاب تهران



رونمایی از برنامه های پایتخت کتاب ایران در نمایشگاه کتاب تهران

کاشان می‌تواند قطب کتاب باشد



اسلام پر چمدار کتاب و کتابخوانی



من هر زمان که به یاد کتاب و وضع کتاب در جامعه خودمان می‌اندم، قلباً عمگین و مناسبت‌منشوم این به خاطر آن است که در کشور ما به هر دلیلی که شما ذکاہ کنید، باید کتاب آفلاین میران، رواج و توسعه و حضور داشته باشد. اگر به دلیل پرجمدادی تفکر اسلامی و حاکمیت اسلام به حساب بیاورید، این معنا صدق می‌کند؛ چون اسلام به کتاب و خواندن و نوشتن، خوبی اهمیت می‌دهد. اگر هر منصبی به بیانات نبی مکرم اسلام و ائمه علیهم السلام و بیشواپیان اسلام تکاہ کند و بینید که اینها در چه زمانی به کتاب و کتابخوانی دعوت می‌کردند و فراز می‌خواهند، همه افسانه‌های کتابخواری و کتاب‌سینیزی را بر سر زبان‌ها بیندازند؛ چون دشمنان اسلام راهی جزاین نداشتند که افسانه‌های کتابخواری و کتاب‌سینیزی را بر سر زبان‌ها بیندازند؛ چون اسلام پر چمدار کتاب بخواهد است.

من و کتاب صفحه ۲، دیدار با دست‌الدرکاران برگزاری هفته کتاب، ۱۳۷۵/۷/۲۰



بخش بین‌الملل نمایشگاه کتاب پُل ارتباط با جهان است

کرد به گونه‌ای که دنی آسیبی نمیند عرصه دیگر انتصاراتی است که به اندازه فرهنگ جایگاه دارد. یکی هم عرصه سیاسی است بعضی اگاهانه و بعضی لا اگاهانه بالای بدی را بیمازی می‌کنند.

بخش بین‌الملل نمایشگاه کتاب

پل ارتباط با جهان است

همچنین سی‌پانصد هالین عضو مجلس خبرگان رهبری در جمع خبرگاران گفت: به نظر من وسد بخش بین‌الملل نمایشگاه از جمله پل‌های ارتباطی ما با دنیا است؛ بنابراین باید وقت کرد در این پل ارتباطی، کتاب‌هایی که گویای فرهنگ اسلامی است، عرضه شود.

وی تاکید کرد: فرهنگ اسلامی عاجذاب است و باید به دنیا معرفی شود.

عضو هیئت رئیسه مجلس خبرگان در حضور نقش کاروں‌های مساجد در ترویج فرهنگ کتابخوانی گفت: کاروں‌های مساجد با در اختیار قرار دادن کتاب‌های خوب می‌توانند نقش موثری در افزایش کتابخوانی داشته باشند. بنته باید در این زمینه به مساجد کمک شود.



آن این است که انقلاب ما اسلامی بود و حلقة وصل ملت، دین بوده است؛ بنابراین باید نوح این تسبیح باره شود. یک بخش این تسبیح عرصه فرهنگ است: باید از این عرصه محافظت شود.

امام جمعه موقت تهران در بازدید از مسی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران گفت: خلاصه به هرگز که در عرصه فرهنگ نلاش می‌کند توفيق دهد و اميدواریم در عرصه فرهنگ موفق عمل کنند.

وی تاکید کرد: اميدواریم نمایشگاه کتاب

تهران، نمایشگاهی با حضور شهادات دینی باشد.

حتی جای یک کتاب سکولار و غیردینی هم در این نمایشگاه دنبیست و نیاید امکانات جمهوری اسلامی

خرج این نمایشگاه می‌شود. سید محمد حاتمی اضافه کرد: سکولارها در عرصه‌های مختلف به

الاداره کافی زمینه عرضه دارند و دشمنان اصرار

یادی دارند که سفره دین را جاذگ‌گاههای مختلف

برجیستند. وی با شاره به برگزاری نمایشگاه کتاب

تهران در ماه شعبان بیان کرد: رسانی نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران را با ایام طاعیه همزمان

شود و کتاب‌های فاطمی در نمایشگاه عرصه شد.

اما مسال نیز چنین به مناسب ماه مبارک شعبان کتاب‌های امام

جمهوری عرضه می‌شود.

امام جمعه موقت تهران تصریح کرد: ما یک حرف داریم و

نه به کتاب نخواندن هشداری است به مخاطب

دستیار وزیر ریاست جمهوری در امور حقوق شهروندی با حضور در نمایشگاه کتاب درباره شعار «نه به کتاب نخواندن» تصریح کرد: این شعار را توجه به سرانه مطالعه در کشور و وضعیت کتابخوانی با هدف هشدار به مخاطب طراحی شده است تا بیام خود را بررساند و تالیفگاری لازم را داشته باشد. شهیندخت مولاوردی ادامه داد: این شعار با توجه به سرانه مطالعه در کشور و وضعیت کتابخوانی انتخاب شده است هرچند در برخی موارد به دلیل وجود دو گلمه نفی مورد نقد هم واقع شد ولی با توجیه و توضیحی که از این شدایل قائم شدیم که این شعار با هدف هشدار به مخاطب طراحی شده است تا بیام خود را بررساند و تالیفگاری لازم را داشته باشد. دستیار وزیر ریاست جمهوری در امور حقوق شهروندی ادامه داد: مطمئن‌نمی‌جنیم روزگاردهای با توجه به اهداف این کافی خود را خواهد داشت تا تکمیلی در شرایط حاضر ممکن باشد بخصوص در شرایطی که این نگرانی وجود دارد که شکوه‌های اجتماعی محاجی، جایگزین کتابخوانی به شیوه سنتی آن شود.

نمایشگاه کتاب تهران یک جهاد کبیر فرهنگی است

نماینده ولی فقیه در ارتش در دیدار بازدید از نمایشگاه کتاب تهران گفت: آنچه در نمایشگاه اتفاق می‌افتد یک جهاد کبیر فرهنگی است. حقیقت اسلام و المسلمین عیاش محمدحسن نماینده ولی فقیه در ارتش در زیرا اهمیت کتاب اظهار داشت: کتاب‌هایی می‌توانند در مسیر جهاد فرهنگی قرار گیرند که هم‌خواهان با قرآن باشند. ما فرهنگ و کتاب‌هایی برخاسته از قرآن می‌توانیم احتجاج معاشره را تبدیل به مجاهدان جهیه جهاد فرهنگی کنیم که همه مستلزم برگزاری نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران و حضور اهالی رسانه که خدمات را اطلاع‌رسانی می‌کنند تحریک می‌کوییم. حقیقت اسلام و المسلمين محمد حسین ادامه داد: ما باید از کارهای حجمی به سمت کارهای مفهومی و گیفی برویم تا هرگز یک ساک به دست بکیرد. افراد باید با گرامت کتاب را لذت‌باب کنند و درب منزل خود تحویل بگیرند. اميدوارم نمایشگاه کتاب به این سمت و سوییش برود.



وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در بازدید از نمایشگاه کتاب درباره تداوم و اگذاری امور به صفت:

واسپاری رویکرد دولت است



هزار و هشت‌صد تومانی و کالاهای غیراساسی با ارز چهار هزار و دویست تومانی عرضه شود و ماهه تقاضات چهارصد تومانی از طریق دولت تأمین شود
وی ادامه داد: با بررسی‌های صورت گرفته به این نتیجه رسیدیم که تدقیک میان کالاهای اساسی و غیراساسی راهکاری پیشرفت و تأثیر با توجه به نقصی که در فرهنگ‌سازی دارد همراه با دارو و بعضی مواد غذایی در دسته کالاهای اساسی قرار نگیرد که این خبر خوش برای همه است.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در پاسخ به سوال خبرنگاری میان براینکه چرا بروجی کتاب‌های مجروردار و رارت فرهنگ و ارشاد اسلامی اجازه فروش در نمایشگاه را ندارد، گفت: فضای نمایشگاه کتاب در مالکیت و رارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و اصحاب نشر است، اما مخفیش بروجی با سرکشیدن‌های مستقilm در امور نمایشگاه وارد می‌گردد. این موضوع در این دوره از نمایشگاه به طور کامل تا جایی که من اطلاع دارم حل شده است.

وی ادامه داد: با این نگاه بیش می‌بریم که تمام افرادی که به نمایشگاه سر بر زندن تا کتاب مورد نظر خود را خردباری کنند به هدف خود برسند و همین مسیر را ادامه می‌دهیم. همچین وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در ادامه بارددید خود از بخش ناشران عمومی به عنوان ناشران پژوهشگاه فرهنگ و هنر نی، چشمیده، ثالث، مرکز، موسسه تنظیم و نشر آثار امام خمینی (ره)، سوره مهر، سروش، افق، دلیل، آفاق، ققنوس، هزاره ققنوس، بوسستان کتاب، نوید شیراز، فرهنگ، معاصر و خانه کتاب رفت و در جین بازدید با مردم، صاحبان نشر و فعالان حوزه کتاب به گفتگو و تبادل نظر پرداخت.

برای نمایشگاه کتاب تهران بسازیم بنابراین به ظور طبیعی باید جایی در نظر گرفته شود که در آن نمایشگاه کتاب هم که در سال ده بزرگ‌تر است مسؤول افروز. درین گزینه‌های موجود این مقام مسؤول افروز. درین گزینه‌های موجود برای برگزاری نمایشگاه کتاب تهران در نهایت دو گزینه باقی می‌ماند شهر اتفاق و مصلی تهران. باید بینینم کدام یک از این دو مجموعه برای ناشران و بازدیدکنندگان رضایت‌بخش است. ممکن است هیچ یک ازین دو مکان نمره بیست را نگیرند اما مهم این است که نمره کدامیک مقولو نر است.

وی با اشاره به ازیابی‌هایی که در این زمینه صورت گیرد، اظهار کرد: در دو بازدیدی که از نمایشگاه کتاب داشتم جسته و گیرنده هم از مردم و هم از ناشران در این زمینه سوال کردم و از ایابی‌هایی کارشناسی‌تری نیز در دست افدام است. امسال شرایط برگزاری نمایشگاه را در مصلح عکان نمایشگاه کتاب در سال آینده.

■ **قرارگیری کاغذ در میان کالاهای اساسی**
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در رابطه با بازتاب‌هایی که در مورد یکی از تونیت‌های وی، جویل محور کاغذ صورت گرفته بود، تصریح کرد: در هیات دولت دو نگاه در رابطه با ارز چهارهزار و دویست تومانی وجود داشت؛ یک نگاه اینکه نظام کالاهای با این نرخ عرضه شود با این دغایم که در این حالت با فضای تک نرخی مواجه می‌شویم تا خلوی بروجی آمارهای غلط و فسادهای احتمالی را بگیریم. نگاه دوم بر تدقیک کالایی به دو صورت کالاهای اساسی و غیراساسی بعنی بود. به این ترتیب که کالاهای اساسی با نرخ ارزه

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در بازدید از نمایشگاه کتاب در ششین روز بزرگ‌واری این رویداد فرهنگی اظهار گرد: بروجی با واسپاری امور به واحدهای صنفی و مدنی مخالف بودند به همین دلیل زمان بسیاری از دست رفت اما خوشحالیم که به عقب برگشتنیم چرا که خلبانها با اندله مختلف نمی‌توانستند این تجربه ناگام را بیش بیاورند که صنف نصی توانند مسؤولیت امور را بر عهده بگیرند.

سید عباس صالحی با حضور در نمایشگاه کتاب، در زمینه واسپاری‌های صورت گرفته در نمایشگاه کتاب تهران تصریح گرد: واسپاری رویکرد کلی دولت است و بالطبع وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی نیز با همین رویکرد پیش می‌برد.

وی افزود: لازم است نهادهای مدنی و مجموعه‌های صنفی هرچه بیشتر تصدی امور نمایشگاه را بر عهده بگیرد و دولت در زمینه سیاست‌گذاری نظارت و حمایت فعالیت کند. اصل FF قانون اساسی نیز بر همین موضوع دلالت دارد. صالحی حاضر نشان گرد: تقویت نهادهای صنفی در مسیر این واسپاری‌ها راهبردی است. نهادهای صنفی و مدنی در جامعه ما سوابقه چنان‌داند و طبعاً با واسپاری امور باید با همکاری و همیاری همراه آنها باشیم تا این اتفاق به بهترین شکل بیفتد. عطفمن هستم که این تجربه‌های انشاده می‌توانند باعث شود نهادهای مدنی قادرمندی در حوزه حجاب و نشر داشته باشیم.

■ **فروش کتاب‌های خارجی با دلار ۷۰ تومانی**
این مقام مسؤول در رابطه با وضعیت فروش کتاب‌های خارجی گفت: با توجه به نوسانات ارزی پیش آمده با پیگیری‌های معافون رئیس جمهور و همکاری بانک مرکزی در کیفیت ارز از ساعت سیزده و سی دقیقه امروز تمام خردی‌های که از بخش ناشران خارجی چه لاین و چه عربی صورت می‌گیرد با ارز چهار هزار و دویست تومان خواهد بود.

وی در پاسخ به سوال خبرنگاری در رابطه با حضور تعداد اندک از ناشران بر مبنای فعالیت صرفاً نمایشگاهی و نه فروشگاهی مانند انتشارات شباور نمایشگاهی کرد: این نوع حضور در نمایشگاه کتاب پدیده نازه و قابل توجهی است. این اتفاق کمک می‌کند تا بخش فروشگاهی نمایشگاه کتاب را به بخش نمایشگاهی نزدیکتر کنیم.

صالحی افزود: حتی شورای سیاست‌گذاری نمایشگاه کتاب از سال آینده به این پیده نازه با رویکرد حمایتی نگاه توجه خواهد کرد. وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در پاسخ به سوال درباره مکان احتمالی نمایشگاه کتاب در سال آینده حاضر نشان گرد. باشخ به این سوال جدی است ولی چنان راحت نیست. قصد داریم شرایط بهتری را هم برای ناشران و هم برای مراجعه‌کنندگان فراهم کنیم. وی ادامه داد: عقولن به صرفه نیست که صرفاً مکانی را



■ باستی نمایشگاه ساماندهی شود به این معنا که اگر دولت قرار است این کار را انجام دهد یک دبیرخانه دائمی داشته باشد. اگر قرار است بخش خصوصی این برنامه را پیش ببرد که بیشتر نگاهها به این طرف است باید توانند نفس نمایشگاه را زنده نگه دارد.

■ پس با منتفی شدن این بخش بالطبع برنامه جانی هم برگزار نخواهد شد؟

بله امسال هیچ برنامه جانی هم نداریم. اما تلاش گردید به گونه‌ای سرویس بهتری به ناشران داده شود. مشکلات را برطرف کنیم و عمل وظیفه کمیته اجرایی بخش ناشران خارجی ساماندهی گفрг، ساماندهی غرفه‌ها و نمایشگاه است. باید سعی کنیم بیشتر به جزئیات دقت کنیم چون کیفیت در رعایت جزئیات است. معمولاً همه کلیات را می‌دانند.

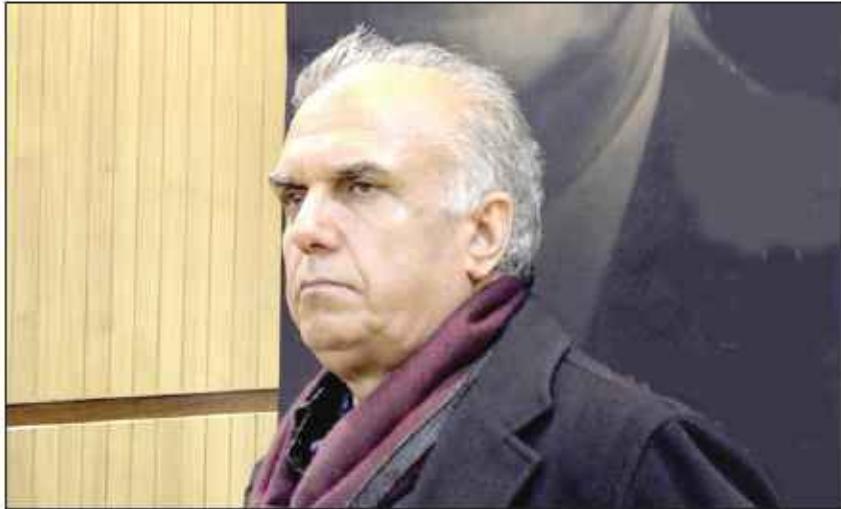
■ آقای موسایی به عنوان یکی از پیشکسوتان حوزه نشر که در سی دوره نمایشگاه حضور داشته‌اند روبیدار چگونه ازیابی می‌کنید؟

نمایشگاه دچار یک تکرار در همه زمینه‌ها شده است. هر چیزی که دچار تکرار شود بعده رو به اضمحلال می‌رود. نمایشگاه را باید زنده و پویا گردانه در شعار بلکه در عمل. تغییر دشوار است. اما همه باید نام همکاری کنند. زیرا ساخت داریم هر چیزی که دچار تکرار شود و شرایط وجود دارد ولی در یک سطح متوسط کار پیش می‌رود. در صورتی که با همین هزینه‌ها می‌توان کار را خیلی بهتر انجام داد که مقداری دلسوزی می‌خواهد. از دایره شعار دادن بپرون باییم به سمت عمل برویم همیشه سازنده‌گی زمان می‌برد و تخریب است که زمان نمی‌خواهد.

■ شما راهکاری هم دارید؟

برگزاری نمایشگاه کتاب در دنیا سایه طولانی دارد. در این راه راه حل‌ها بسیار ساده هستند و چیزی نیست که ما اختراخ و تشف کرده باشیم. سی و یک سال است که این روبیدار ریا می‌شود و ای هنوز نظام منسجمی برای اجرایی کار نداریم. همچنان مشکلاتی که در نهضتیں نمایشگاه وجود داشت اشکال ایجاد می‌کند از ۲۵۰ ارديبهشت ماه یعنی به فاصله کمی از اختتامیه باید استارت نمایشگاه بعدی زده شود. احتمالی که برای مدیران صادر می‌شود تا بایان نمایشگاه است. با معاونت امور فرهنگی مطرح کردم با تمام شدن نمایشگاه اجرای دنه همین روبیدار نیز دست‌طوش تغییر خواهد شد و پایگاه رسمی ندارد.

بااستی نمایشگاه ساماندهی شود به این معنا که اگر دولت قرار است این کار را انجام دهد یک دبیرخانه دائمی داشته باشد. اگر قرار است بخش خصوصی این برنامه را پیش ببرد که بیش ببرد که بیشتر نگاهها به این طرف است باید توانند نفس نمایشگاه را زنده نگه دارد. اثمار برنامه‌بریزی نمایشگاه به اوامر بهمن ماه موکول نشود. در طول دو ماه که نهی‌توان کار کرد. این روبیدار عنوان بین‌المللی را حمل می‌کند و باید شکل بین‌المللی داشته باشد. مکان برگزاری هم لائق اهمیت ندارد. که استمرار و ثبات محل بریایی مهم است.



مدیر کمیته ناشران خارجی:

کیفیت در رعایت جزئیات است

به همین جهت با مسئولیت خودم بارها ترجیحیں شد. برای ناشران عرب این اقدام تازگی داشت. تا زمانی که نگاهمن را نسبت به مسائل تغییر ندهیم این راه بیش نمی‌برد.

■ در نهضتیں مسال سرای اهل قلم مساندان ناشران خارجی تعطیل شده است. ممکن است درباره این اقدام توضیح دهید.

حال گذشته سرای اهل قلم داشتیم که برنامه‌های جنی هم داشت. اما برای این دوره پس از برسی، متوجه شدم این برنامه نه تنها هیچ کمکی نمی‌کند بلکه باز سانگینی نیز به کمیته تحمیل کرده است. البته وجود سرای اهل قلم به طور حتم برای نمایشگاه لازم است ولی نه این که هر بخشی یک سرای اهل قلم باشد. معتقدم، یک سرای اهل قلم کامل که در یک متمرکز باشد می‌تواند جایگزین چهار پنج سرایی دادگاه باشد. در این شکل هزینه‌ها به طور قطعی به یک سوم کاهش بیندازند و یا نصف می‌شود که هم صرفه‌جویی در بودجه را به همراه دارد و هم این فعالیت به کار خودش ادامه می‌دهد. لازم است بگوییم در نمایشگاه کتاب لندن و یا فرانکفورت مکان‌هایی برای این منظور انتخاب می‌شود و شرکت‌کنندگان در آن برنامه به معنای واقعی منطقی بخت هستند. با اگر قرار است کتابی از لوییسندیه نقد شود به طور گسترده اطلاع‌رسانی خواهد شد و مخاطبان زیادی در آن نشست حضور پیدا می‌کنند. برناهه ابروموندانه برگزاری شود نتیجه هم دارد. رساله‌ها، رادیو و تلویزیون نیز نشست را پوشش می‌دهند. در سرای اهل قلم چنین وضعيتی را شاهد نیستیم و متناسفانه ساروکار لازم وجود ندارد. به هیچ عنوان هم نمی‌خواهیم بگوییم این برنامه را تعطیل کرد بلکه با پیدا کردن راهکار درست و بوسیاید این بخش را جلو ببریم.

داود موسایی مدیر کمیته ناشران خارجی، طی این گفت‌وگو ضمن پروردگاری قابلیت‌ها و شرایط نمایشگاه بین‌المللی کتاب ایران، نقطه نظری مؤثر در بهبود شرایط برگزاری این روبیدار بزرگ مطرح کرد که زنده و پویا شدن نمایشگاه را به همراه دارد.

■ با توجه به چند روزی که از نمایشگاه می‌گذرد حضور فعال ناشران خارجی را نسبت به ادوار گذشته شاهدیم. دلیل این استقبال را درجه می‌دانید؟

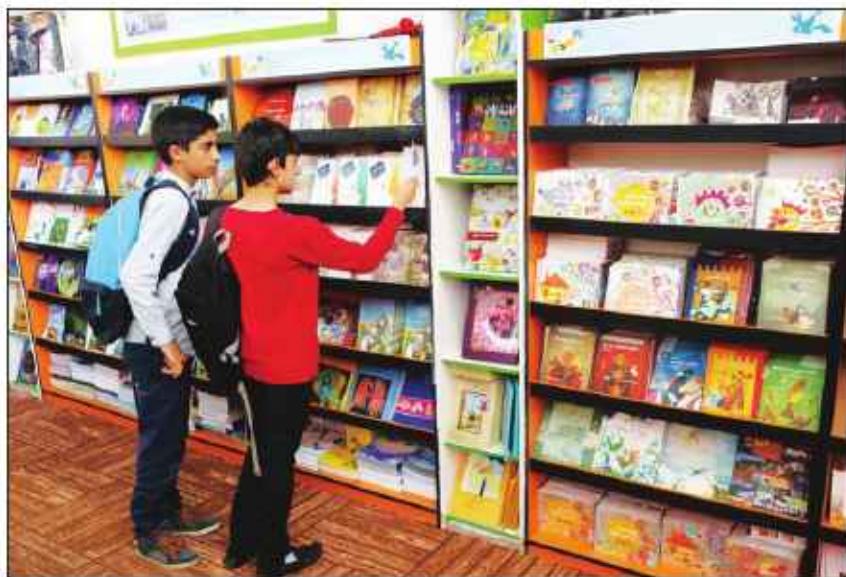
دو سال است که در این بخش تحریکی دیده می‌شود. جیزه‌هایی در حال تغییر است و دارد شکل بیندیشی در خود می‌گیرد. مثلاً امسال ناشران هر چقدر ظهراً حواس‌مند در اختیار انان قرار گرفت. با چند ناشر طزار اول بین‌المللی برای حضور در نمایشگاه صحیت کردم اما هنوز مکان برگزاری مشخص نبود اگر ندایم نمایشگاه تا ربع سال آینده همین جا برقرار است به طور حتم می‌نشود نقشه راهی ترسیم کرد که این مسیر به شکلی طی شود که به سامانی برسد. تکه مهم این است که با امید هر یک از ما حرکتی شکلی می‌گیرد که باید ادامه پیدا کند نه این که با زدن از آن پست دوباره همه چیز تغییر کند. در این جریان لازم است نگاهمن ملن باشد نه این که فقط به مناطق خودمان فکر کنیم. اگر نظماء این احساس را داشته باشیم که به تنهایی می‌توانیم راه به جایی ببریم خط کردیم.

در شرایطی وضعیت مطلوب می‌شود که حب و بغض وجود نداشته باشد. به عنوان شخصی که مسئولیت پذیرفته روان‌سازی کنیم امسال به دلیل وضعیت سازمان گمرک، همکاری خوب بیش نمی‌زد و در آخرین لحظات دارها رعید. اگر می‌خواستیم مرافق اداری را طی کنیم زمان بر بود



نگاهی به سالن ناشران کودک و نوجوان نمایشگاه:

«ک» مثل کتاب، «ک» مثل کودک



با ترجمه اکبر گلرگه، «کودک»، سریارو و دیبا؛ نوشته زیر طون ویله و ترجمه دلارا قهرمان، «هوگو و زورفین» و «بابایی شب»؛ ال رماریا گریبه و ترجمه بوران صلح کل، «بجههای راه آهن»؛ نوشته انسیت ترجمه بیری منصوری (کیانوش)، «لکنگها برینام»، نوشته انسیت دوبونگ ترجمه باهره افورو - اشاره کرد.

مسولان غرفه کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان به خبرگار نشریه روانه نمایشگاه سی و یکم گفتند که کتابهای «جزیره» نویسنده‌ها؛ نوشته شهرام شفیعی و «هستی» ال رفرهاد حسن‌زاده، از برخاطر این کتاب‌های کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان در سه روز نجاست برگزاری نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران برگذارد.

با براعلام آنها، در همین مدت کتاب «قیایه‌های بازمه» نوشته نیکولا اسپنی بازمه‌نویش اخلاقی، «جزیره هزار داستان» نوشته ادوارد بکاره در ترجمه شهین دخت بهزادی، «بازی با گشت‌ها» مصطفی رضاند و سه، «بابای» نوشته محمد میریگانی و «ترین خردسالان» با برنامه‌ای اموزشی و اجرایی محمد حسن گلراده در فهرست اثار پرورش کانون در نمایشگاه فرار گرفته است.

کتاب بخریز عقابان پیر

دیگر ناشنی که به شکل زیارت‌گر خود را همچون «هائلس و گرتل» در یکی از سالن‌های نمایشگاه کتاب تهران، آغازه و انتهای به مخاطبان خود علاوه بر ۱۵ تا ۳۵ دقیقه تحقیق، رعفان و شیرینی هم هدیه می‌دهد. انتشارات رعفان است که امسال نایابن کتاب تازه‌تأثیری و ترجمه‌ای خود به سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران امده است.

کتاب «ایستگاه آخر» از مت دلابیا ترجمه بروین علیبور که برندۀ جایزه‌نوبنده هم شده، «دیگوسون گوجوی همه‌جیر را عوض می‌کند» نوشته اسمرینی براسای ادامه‌ها، با ترجمه پاکمن حسنی، کتاب «دانی را تغییر دادن» نوشته کیم پنگرس است. مترجم بروین خلوه‌لر لذت «پیلم کن» با ترجمه رامین فرازاد «دوستم باش»، «ترجم مقصومه نفیسی و اگر تو نبودی» که عنوان یک ترانه معروف الکلیسی است که فاطمه امیری آن را ترجمه کرده جزو کتاب‌های تازه نوش رعفان هستند.

همچنین کتاب‌های «حوس بازگش» نویسنده و تصویرگر کنی هادسین، «دوست‌های حون جونی» نویسنده و تصویرگر جنی چیز، «حکایه دوست‌های صمیمی» نویسنده فراسیس ایانی، تصویرگر جنوبیو دسپر، «جمدان شکفت النگر هایله» نویسنده تریسی، کردی، تصویرگر رالند برداشوا «من خواستم نمی‌اید» نویسنده و تصویرگر جنی، «چیمین» موس پستچی نویسنده تریسی، کردی و تصویرگر اسپن اچیس موس پستچی نویسنده و تصویرگر هاریان دوبوک و «آدم کوچک‌واری جدید» نویسنده و تصویرگر لورن چایلد، ترجمه‌های محظوظ نجف‌خانی هستند که از سوی نشر رعفان منتشر شده‌اند که در سی و یکمین نمایشگاه کتاب تهران ارائه شدند.

مجموعه «نامه‌های نیلی» هم در شهار آثار تازه نشر رعفان است. این مجموعه که به هفت مهدی رجبی نوشته شده به معنی شهروها و جاذبه‌های مختلف ایران می‌بردارد. سه کتاب اول این مجموعه به نامه‌ای «نیلی در شهر سوخته»، «نیلی در سرزمین رعفان» و «نیلی در قلعه‌گنج» منتشر شده و در اختیار کودکان قرار گرفته است.

شاید آنچه درگاه اول در این بخش از نمایشگاه کتاب به چشم آشنازی‌بادید شو و نشاط کودکانه از پیون در میان کتابها باشد اما در عین حال نیوان جدیتی را که خردلاران خردسال این بخش در انتخاب کتاب‌ها از خود نشان می‌دهند و نکات جالب و شنیدنی که درباره تم و موضوع کتاب‌ها با غرفة داران در میان می‌گذرند از نظر دور نمایشگاه کشان از وسعت داشت و اطلاعات این مخاطبان خردسال نسبت به کتاب‌های مورد علاقه و مد نظرشان است.

این در حالی است که با ترا بر امراهی اعلام شده در دورهای قبلی نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران، در سال ۱۴ بخش کودک و نوجوان نمایشگاه ۱۶ هزار پرتری طفلای غیرمغاید و ۷۵ متر مربع مدر مفید رسید.

سالن زندگی‌مهدی آفریدی

شاید یکی از نام اشتادربن نمایشگاه کودک و نوجوان که هنوز بعد از گذشت سال‌ها از اتسیس مورد مراجعه جمع زادی از باربدیگرندگان نمایشگاه کتاب قرار می‌گیرد. انتشارات کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان است که در سالی که به نام زنده باد مهدی آفریدی نامگذاری شده واقع شده است.

اقلام جالبی که این موسسه نمایشگاهی در دوره سی و یکم نمایشگاه‌الجام داده را عرضه رسان‌های خاطره‌انگیز بوده است. در

غرفه این ناشر، مجموعه‌ای از رمان‌های قدیمی و برخاطب که در سال‌های دور به وسیله نویسنده‌ان و مترجمان مطرح و سرشناس خواهدهای ادبیات کودک و نوجوان به رشته تحریر درآمده بود در سترس علاقه‌مندان قرار گرفته است. آنای همچون «باختامان»، هنکور مالو، «بولینا چشم و چراخ کوهنای»، آنا ماریسا مالتون و «عاجراجوی جوان» نوشته راک سرون هر سه با ترجمه محمد قاضی، «بسران سفیدرو»، محمد رضا محمدی‌پیشان، «توهای سفیدی»، «شهر طلا و سرب» و «برک آتش» هر سه از رمان‌گریستوفر و با ترجمه ع نوریان، محمد رضا مالی و ثریا آناظهی و ...

نمایشگاه کتاب‌کودک

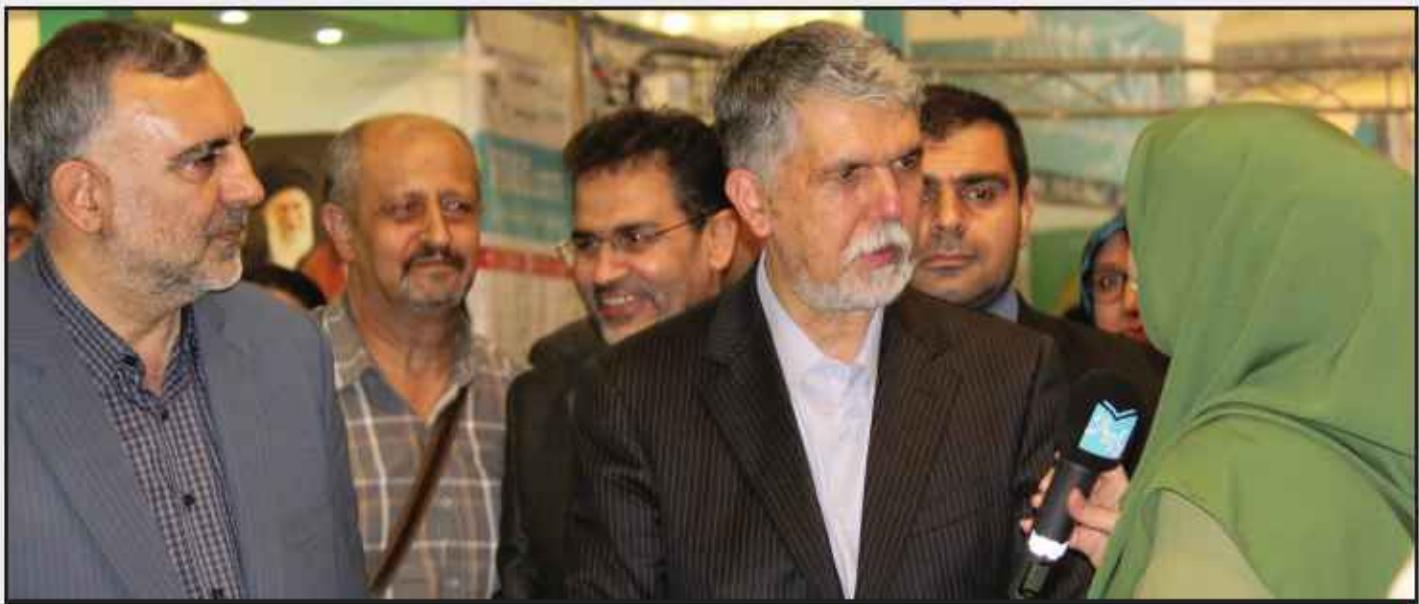
از دیگر آثار این بخش که با استقبال خوب مخاطبان بزرگ رو به رو شده‌اند، عی‌توان به «سرزمین دور» نوشته استرید لیندگرن

سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران که به روزهای فیاضی فعالیت خود رسیده است، امسال هم پذیرای تعداد قابل توجهی از ناشران حوزه کودک و نوجوان در رواق غیرمحلای اسلام حبیتی (ره) و همچنین بخش همی از مصنعن اصلی است. امسال ۱۵ ناشر در حوزه کودک و نوجوان نمایشگاه کم‌طباط و در ۲۷۹ هزار کیلومتر مربع که در انش سالن برداشده از این ۳۳ هزار عنوان کتاب‌تأثیری و ترجمه‌ای مشهول هستند. اینها در این بخش ۷ ناشر هم به دلیل اینکه تعادل اکارپا به حد نصاب الزم برای شرکت در نمایشگاه رسیده بازهای هزار عنوان در قاب عرقه‌های جمعی در نمایشگاه حضور پیدا کردند. استقبال خلاصه‌ها و بخصوص کودکان و نوجوانان و نیز دانش‌آموزان از این بخش نمایشگاه کتاب امسال بسیار خوب بوده و خصوص این باربدیگرندگان، ظهای از شادی و نشاط را در سال‌های شش‌گانه این بخش ایجاد کرد است.

کتاب‌های در معرض

در جای جای این بخش، از نمایشگاه می‌توان خلاصه‌هایی را دید که به همراه فریلاند کوچک خود از فرمت طایر قرار گرفته کودکانشان در فضای کتاب و کتابخانه ایستاده‌اند. آنای همچون «باختامان»، هنکور مالو، «بولینا چشم و چراخ کوهنای»، آنا ماریسا مالتون و «عاجراجوی جوان» نوشته راک سرون هر سه با ترجمه محمد قاضی، «بسران سفیدرو»، محمد رضا محمدی‌پیشان، «توهای سفیدی»، «شهر طلا و سرب» و «برک آتش» هر سه از رمان‌گریستوفر و با ترجمه ع نوریان، محمد رضا مالی و ثریا آناظهی و ...

نمایشگاه به خوبی کودک و نوجوان سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران درباره‌گم و گیف این بخش از نمایشگاه به خوبی کودک و نوجوان کمتر از هزار متر بوده و هرجایی را که ممکن بوده به ناشران اختصاص دادیم و در مجموع شصت مقید این بخش ۶ هزار مترمربع شده است.



گفت و گو با وزیر



سرای اهل قلم



تحلیل‌گر متقد



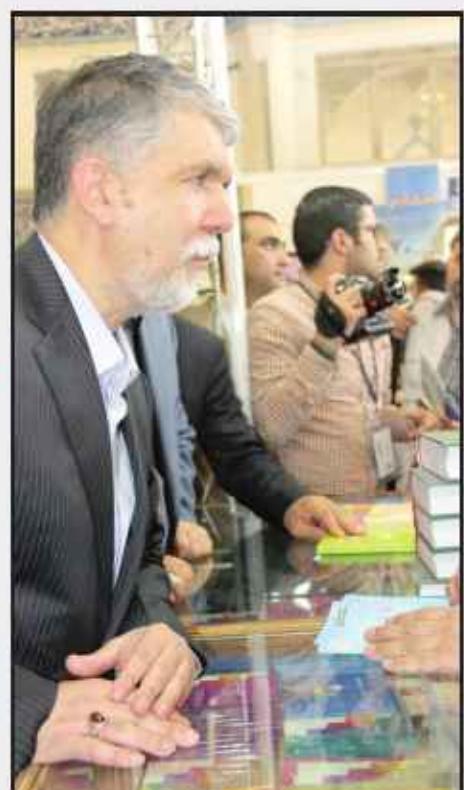
صالحی امیری در نمایشگاه



نشست پایان‌خت کتاب ایران



شیخین دخت ملاوردی در نمایشگاه کتاب



گفت و گو با ناشران



حضور بهمن فرمان آرا در نمایشگاه



رسناتک حلاج در نمایشگاه کتاب تهران



کامبیز در میخش در نمایشگاه کتاب تهران



دولت و صنف در بیک گادر



سرای اهل قلم



رضیا امیرخانی «رهش» را برای مردم امضا کرد



علیرضا حمسه در فرهنگسرای کتاب



برگزیدگان جشنواره حرف حساب



آقای غزل سرا



خطیب جمعه تهران



رونمایی از برنامه های پایتخت کتاب ایران

کاشان می تواند قطب کتاب کشور باشد

ترویج کتاب و کتابخوانی اظهار گرد: تنها گذرگاه رسیدن به سعادت و تعالی عبور از مرزهای علم و دانش است. ابریشمی راد ادعا می کند: یک آن بارترین و بیزگی های دین میان اسلام توجه به امر مطالعه است و تاکیدی که این دین و احکام آن بر تفکر، خودشناسی و کسب علم و دانش دارد در دیگر ادیان دیده نمی شود.

وی با بیان اینکه یک ساعت تفکر از هفتاد سال عبادت بزرگ است، افزود: دانش شاخای است که موفقیت، توسعه و شکوه تمدنها را رقم می زند که این مساله با امر کتابت اتفاق می افتد یعنی با نوشتار و مستندسازی امکان انتقال این میراث معنوی انجام می پذیرد.

شهردار کاشان گفت: کاشان بزرگ خود یک کتاب است و چقدر شایسته است که کتابخانه جند هزار ساله سلیمانی بار دیگر این فرصت را بپیدا کرد در ذیل عنوان پایتخت کتاب ایران، در عرصه ترویج کتاب و کتابخوانی شکوه و عظمت این سرزمین را به منصه ظهور بررساند.

وی اظهار گرد: در جامعه ای که بخواهی کتابخوانی رواج داشته باشد هرگز فریادهای ضمحله سرتیری و اخلاقی گیری به گوش تواحد رسید و ناریکی، جهل، بدمعت و افراطی گری بر آن تسلط خواهد داشت.

ابریشمی راد در ادامه این آینین گفت: اگر قرار است مجمعه ای نوسعه بپیدا کند حتما باید در انتقام فرهنگ عمومی آن جامعه جستجو شود. خواندن کتاب نه تنها وسیله ای برای لوسمه دانش است بلکه همین‌وسیله برای انتقام ادب و فرهنگ جامعه است.

سعید ابریشمی راد هدف از برنامه های تدوین شده در عنوان یک موضوع جذاب در میان آحاد جامعه شهری کاشان گرد.

■ گام نهادن در مسیر پایتختی کتاب جهان

دکتر مصطفی جوادی، رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان کاشان در حاشیه آینین گفت: کاشان، یا پایتخت کتاب ایران، یا پایتخت کتاب ایران، یا پایتخت کتاب ایران با ۴۰ طرح ترویج کتابخوانی، پایتخت کتاب ایران شده که این طرح ها در سال ۹۷ اجرا خواهد شد.

وی افزود: ویزگی این طرح ها آن است که به صورت مردمی اجرا می شود و اداره ارشاد هماهنگ کننده این برنامه ها است و مخاطبان ما در این طرح ها از کودکان پیش دستانی تا بارنشسته ها و کهنسالان هستند.

مراسم روز کاشان و رومانی از برنامه های پایتخت کتاب ایران همزمان با ششین روز نمایشگاه کتاب تهران را حضور رئیس نمایشگاه بین المللی کتاب تهران سخنگوی نمایشگاه کتابی فرماندار ویژه شهردار نماینده کاشان در مجلس شورای اسلامی و رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی این شهر برگزار شد.

محسن جوادی معاون فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در برنامه برگزار شد: «کاشان پایتخت کتاب ایران» بر ظرفیت های بالای شهر کاشان در حوزه نشر و تالیف، کتاب تاکید کرد و گفت: شهر کتاب بودن و مفهوم پایتخت بودن به این محاسبات که جهت بخشی و اداره فرهنگی یک کشور از آن شهر اغوار شود.

جوادی تصریح گرد: شهری که عنوان پایتخت کتاب را دارد باید بتواند با برناهایی به مدیریت فرهنگی در یک سال بپردازد.

رئیس نمایشگاه کتاب تهران با ابراز حسرتی از انتخاب شهر کاشان به عنوان شهر کتاب ایران افزود: این شهرهای معنای واقعی تاریخ کتاب ایران است. وی با اشاره به دانشمندان بر جسته در علوم انسانی و ریاضیات که این حلقه برخاسته اند اظهار گرد: کاشان به واسطه پیشیگیری و ارزشمندی در حوزه کتاب با نام شهر کتاب در ذهن جانمایی می شود.

معاون فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی ابراز امیدواری کرد: امیدواریم که کاشان قطب نالیف نشر و ترویج و نقد کتاب در منطقه و حتی ایران باشد و این امید با توجه به وجود ظرفیت های بالا در مردم فرهنگی کاشان دور از از ذهن نیست.

وی اسراز امیدواری گرد: تا با انتخاب شهر کاشان به عنوان پایتخت کتاب در سی و یکمین نمایشگاه کتاب تهران شناخت جایگاه کاشان در بخش نالیف و نشر اندیشه و کتاب به نسل جدید تحقق یابد.

■ کاشان بزرگ خود یک کتاب است

شهردار کاشان در آینین گفت: کاشان، پایتخت کتاب ایران، در سرای اهل قلم فرهنگیگران نمایشگاه کتاب تهران، گفت: کاشان بزرگ خود یک کتاب است و چقدر شایسته است که کتابخانه جند هزار ساله سلیمانی فرست بپیدا کرد در ذیل عنوان پایتخت کتاب ایران، در عرصه ترویج کتاب و کتابخوانی شکوه و عظمت این سرزمین را به منصه ظهور بررساند.

سعید ابریشمی راد در آین آینین با تأکید بر ضرورت وجود

وی ادعا می کند: برگزاری ۲۶ برنامه کتابخوانی در زندان کاشان برای تمامی زندانیان، برگزاری هفته های ملل مختلف مانند فرانسه، آین، ویتنام و هفتاه آینده هم برگزاری هفته فرهنگی استرالیا از جمله برنامه های ما است. جوادی اضافه گرد: اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان کاشان در اجرای برنامه های فرهنگی و هنری خود توجه ویژه ای به مهاجران افغان دارد و در مناسبت هایی مانند هفته وحدت و عید نوروز شب شعر و موسیقی افغانی را برگزار می کند.

وی پادور شد: کاشان جزو محدود شهرهایی است که

مهاجران افغان میم این شهر اینچنان این مسکن دارند و گروه تاثیر آنها نیز به طور جدی فعل است و هدف ما بعد از کسب پایتختی کتاب ایران، گام نهادن در مسیر پایتختی کتاب جهان است.

رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان کاشان در بیان تصریح گرد: هدف اصلی ما ترویج کتابخوانی رواج تشویق و ترغیب مردم کاشان و روستاییان این شهرستان از کودکان تا کهنسالان است.

رونمایی از ۱۵ عنوان کتاب جدید انتشارات مرسل کاشان همچنین همزمان با آینین برگزار شد روز کاشان پایتخت کتاب رونمایی ۱۵ عنوان کتاب جدید در غرفه انتشارات مرسل کاشان واقع در راهروی ۲۷ شبستان عرضه شد برگزار شد.

این مراسم با حضور امیرزاده سخنگوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، دکتر جواد سادلی از اداره انتشارات مردم کاشان در مجلس شورای اسلامی، دکتر حمید رضا مومنیان معاون استاددار اصفهان و فرمادار ویژه کاشان، ابریشمی راد شهردار کاشان، دکتر جوادی رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی کاشان، این بنده رشیدی جوانانه سنتی کشور اهل کاشان، جمعی از فرهنگنگاران، نویسندها و اهالی فرهنگ شهرستان کاشان برگزار شد.

حسینعلی بورمندی مدیر انتشارات مرسل کاشان گفت: در آین مراسم ۱۵ عنوان کتاب با موضوع های اجتماعی، ادبی، روشناسی، که در مسال ۹۷ چاپ و منتشر شده رونمایی به عمل آمد.



جای کتاب کاغذی را هیچ چیز پر نمی‌کند، حتی کتاب صوتی!



آخرین فرصت ناشران برای بهرهمندی از تمهیلات کارگروه انتخاب و خرید کتاب

با توجه به این که بروزی از ناشران خصوصی نسبت به ثبت نام و پرداخت وجه اجاره‌های عرفه خود اتفاق گردیده است اما نام آنها در قهرست ارسانی به کارگروه انتخاب و خرید کتاب فرار ندارد. این کارگروه به منظور بهرهمندی این گروه از ناشران مهلتوی را جهت معرفی مفرکرده است. بر این اساس، این گروه از ناشران می‌توانند از روز چهارشنبه ۹۷/۰۲/۱۹ به عنوان آخرین هفته به کارگروه انتخاب و خرید کتاب سی و پنجمین نمایشگاه کتاب تهران مراجعه کنند. ناشران می‌توانند با مراجعه به دفتر گروه انتخاب و خرید کتاب مستقر در طبقه «وقایت اسلام» (صلع شما، روپری راهروی ۹۶-۹۷) (از ساعت ۱۰ تا ۱۴ و تحویل پیش برد) از این فرصة استفاده کنند.

حقیقت به کتاب همچنان در میان جوانان و دانشجویان جاری است

اسناد دانشگاه نهان گفت: استقبال مردم از نمایشگاه کتاب، بیانگر عشق و علاقه‌های است که در میان جوانان و فشر دانشجو وجود دارد. صادق زیا کلام عصر دو-شنبه، ۱۷ اردیبهشت درباره استقبال و حضور مخاطبان در نمایشگاه بین‌المللی کتاب گفت: این حضور بیانگر این است که مردم با وجود مشکلات ناگایها و مسائل مربوط به کتاب هنوز عشق و علاقه‌ای در میان جوانان و فشر دانشجو وجود دارد. زیا کلام درباره تاثیرگذاری شعار امسال نمایشگاه «نه به کتاب نخواهند» بر فرهنگ‌سازی کتاب‌خوانی مردم اظهار کرد: شعار خیلی تاثیرگذار نیست، بلکه باید نیاز به کتاب‌خواندن میان مردم حس شود. مؤلف کتاب «ماجگوی ما شدیم؟» درهمد تاثیرگذاری کتاب‌هایش بر اهالی کتاب تصریح کرد: تعادی از کتاب‌هایم بر مخاطبان تاثیرگذار است و من شاهد بازخورددهای از اقام نودهای مناسفانه مشکلی که در جامعه ما وجود دارد. این است که گاهی اهالی کتاب متوجه می‌شووند تویسندگان نمی‌شوند و این باعث دوری مخاطب از کتاب می‌شود.

هیچ جبری هم نیست! - وان آن را عوض کرد البته از طرفی هم کسانی هستند که امکان مطالعه کتاب م وجود علاوه به آن را ندارند و این روش بدلیلی برای این افراد خوب است و نتیجه از افسر کتاب‌خوان جامعه کم نیست بلکه به جامعه کتاب‌خوان ما تنگی برای کتاب‌خوان می‌زند.

امیرخانی اضافه داد: راوی در



کتاب صوتی با تویسندگی کاغذی متفاوت است و راوی در کتاب صوتی کاملاً کار متفاوتی نسبت به تویسندگی کتاب کاغذی انجام می‌دهد و اگر به عنوان تفاوت میان این دو بخش قائل شد، مطعاً کار خوب و جدیدی به مخاطب از آن می‌شود. امیرخانی در بیان درباره لذت کتاب نوشت: خاطرنشان کرد: برای تویسندگی که تکاشه را صوتی می‌کند، هیچ جیز جاذب‌تر از کتاب کاغذی نیست.

ریاض بود و تحسیسازی بهتر در قیدار جام می‌شد من حتی نقش راوی رن در کتاب را هم خودم با استفاده از تحسیسازی انجام دادم.

وی ادامه داد: لذت مطالعه را نمی‌توان با لذت گوش دادن بکی کرد. با اینکه کتاب صوتی شده است و این من همچنان فکر می‌کنم که کتاب جای خودش را دارد و با

شرکت چاپ و انتشارات با ۱۶۰ اثر در نمایشگاه

مدیر انتشارات «شرکت چاپ و انتشارات سازمان اوقاف و امور خیریه» وابسته به وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی با ۱۶۰ عنوان کتاب در نمایشگاه کتاب تهران حضور پاکه است. صابر متولی گفت: شاخص ترین اثری که در نمایشگاه کتاب تهران عرضه گردید، قرآن نعمتی به خط استاد محمد حسین این علی عسگر ارسنجانی بکار خواهیشان کرد: برای تویسندگی که تکاشه را صوتی می‌کند، هیچ جیز جاذب‌تر از کتاب کاغذی نیست.

وی افزود: قیمت این کتاب سیصد هزار تومان تعیین شده‌گاه با درنظر گرفتن تخفیف و چه نمایشگاه‌دوست و پیغام‌هار نومان به فروش می‌رسد. همچنین رونمایی از قرآن نعمتی از سخاکی در نمایشگاه بین‌المللی کتاب‌خوان را می‌گذراند. شدید انتشارات شرکت چاپ و انتشارات سازمان اوقاف و امور خیریه وابسته به وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی با شماره به مسابقه ۵ ساله این انتشارات عنوان کرد: مجموعه مجلات ارائه شده به طور کامل در نمایشگاه عرضه شده است و قیمت تعامی جلدی ای از این انتشارات تخفیف ۳۵٪ هزار تومان است. وی افزود: این انتشارات درباره ۱۷ عنوان کتاب است که در نمایشگاه امسال با عنوان کتاب شرکت کردند که ۱۷ عنوان آن جدید است.

رئیس فرهنگستان علوم: شعار «نه به کتاب نخواهند» یک اعتراض است

داؤری اردکانی در ادامه اظهار کرد: نظر می‌رسد ما سوالی از خود نمی‌بریم و احتجاجی تداریم به کتاب مراجعه کیم ما خلیلی کم کتاب می‌خواهیم و تیار برخی کتاب‌ها به ۵۰ نسخه رسیده است. وی اضافه کرد: این خلیل قابل تأمل است که کشواری با ۸۰ میلیون نفر جمعیت و چند هزار سال ماقبله تاریخی، علمی و فرهنگی تیار چاپ کتابش تا این حد پایین بیاید. به گفته داؤری اردکانی کتاب‌هایی که تیار باشند باریک، محدود و خاص هستند. ۵ میلیون دانشجو در کشور داریم. اگر هر دانشجو در سال نهایی کتاب خریداری کند، سالانه ۵ میلیون کتاب به فروش می‌رسد. اتفاق خوبی دیگر یک کتاب در سال بسیار کمتر داشته است. در حقیقت درخواست نیست، بلکه یک اعتراض است این شعار



رئیس فرهنگستان علوم ضمن حضور در سی و پنجمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران گفت: «نه به کتاب نخواهند» که شعار نمایشگاه امسال است، در واقع اعتراضی است به سرانه بایین مطالعه در کشور رضا داؤری اردکانی عصر دو-شنبه، ۱۷ اردیبهشت با اشاره به شعار نمایشگاه امسال که «نه به کتاب نخواهند» است، گفت: شعار «نه به کتاب نخواهند» در واقع درخواست نیست، بلکه یک اعتراض است این شعار رئیس فرهنگستان علوم از این کتاب نمی‌خواهد. رئیس فرهنگستان علوم ادامه داد: نسبت به زمان قدیم مطالعه ما کمتر شده و سیر تزویی داشته است. اکنون نیز مشکوکیت در ظهای فجاجی سبب شده مردم باید بسیار بیش از این باشد.

مصطفی مستور:

ادبیات و اسطهای برای شناخت ملت هاست



ناشر ترکیه‌ای آثار مصطفی مستور نیز در ادامه این نشست با اشاره به اینکه ایران با بزرگان چون سعدی، شیرازی کامل‌ا در ترکیه شناخته شده است، گفت: آثار کلاسیک ادبیات فارسی در ترکیه مشهور و محبوب است اما این موضوع درباره ادبیات معاصر ایرانی مصدق ندارد و فقط صادق هدایت از میان دامستان بویس‌ها و فروغ فخرداد و سهراب سهری از میان شاعران ایرانی برابر ترکها شناخته شده‌اند.

توگرای شفق با اشاره به تمهین‌های آثار فارسی که به زبان ترکی ترجمه شده خطاط‌نشان کرد: بیداری یک روزنا اثر نجمه نجفی در سال ۱۹۶۰، قصه‌های صمد بهزادی در سال ۱۹۷۰، یوف کور در ۱۹۷۷ و نگسیر از صادق جوک در سال ۱۹۷۹ از جمله اثاری است که به زبان ترکی‌ای ترجمه شده‌اند.

وی ادامه داد: کتاب «حکایت عشقی بی‌قاب» بی‌شین و «بن‌لقطه» نوشته مصطفی مستور نیز اولین بار در سال ۱۹۷۷ در ترکیه منتشر شد. همچین دو کتاب «روی ماه خداوند را بویس» و «استخوان خوک و دست‌های جذامي» در سال ۱۹۷۹ به زبان ترکی ترجمه شده‌اند اما مناسفانه انتشاراتی که این کتاب‌ها به هر زبان و ترجمه کردند این نسخه در حال حاضر در دسترس علاقمندان نیست.

تعجب ناشر آذربایجانی از وسعت نهایشگاه کتاب

ناشر خصوصی آذربایجانی آثار مصطفی مستور نیز در این نشست از حضور در نمایشگاه کتاب تهران ابرار خوشنامی کرد و گفت: این تعداد غرفه، ناشر و کتاب در این نهایشگاه من را تعجب کرده است.

لورمان شاهنژاد ادامه داد: در سال ۲۰۱۴ با مصطفی مستور آشنا شدم و با خواندن کتاب «روی ماه خداوند را بویس» علاقه خاصی به این نویسنده پیدا کدم به طوری که دیگر از روی رایگیری کردم.

وی با اشاره به جایگاه ویژه مستور در میان ادبیات دوستان کشور آذربایجان گفت: انشالله در فصل پایانی کتاب جدیدی را روز ترجمه و به علاقه‌مندان تقدیم می‌کنم.

مصطفی مستور در نشست زبانی از ترجمه آثارش در کشورهای بنگلادش، آذربایجان و ترکیه گفت: ادبیات، زبان، جهان، احساس و اندیشه است و فرقی نیست که با چه کلمات و زبان یک اثر ادبی نوشته شود مهم ارتقا و عمق انسانی است و اگر سیاستمداران دنیا مجال دهند ملت‌ها می‌توانند به واسطه ادبیات بیش از پیش یکدیگر را بشناسند.

این نویسنده ایرانی در نشست زبانی از ترجمه آثارش در کشورهای بنگلادش، آذربایجان و ترکیه که در سراسر ملل سالان بین‌الملل نمایشگاه کتاب برگزار شد، تصویر کرد: امیدوارم متوجهان ما بیش متفاوت‌تر از این کشورهای چون بنگلادش، ترکیه و آذربایجان را بیش از پیش ترجمه کنند اما همین‌گی واقعی و انسانی میان مردم این کشورها رقم بخورد.

وی ادامه داد: در مواجهه با خواهان‌گان از این در دیگر

کشورها احساسی به من دست می‌دهد که دیگرا مشاه

با حس و حالی است که در ایران دارم چراکه ادبیات پیوند

دهنده انسان‌ها به هر زبان و با هر گلمه است.

مترجم بنگلادشی کتاب «روی ماه خداوند را بویس»

نیز به عنوان دیگر سخنران این نشست با ایران خوشنامی

از آشنازی با مصطفی مستور شده است: ادبیات ایران به واسطه

آثار حافظ، مولانا، حیام، سعدی، فردوسی و مصیران درجهان

شهرت سپیاری دارد.

عبدالصبور‌خان ادامه داد: من مدت‌های است که به ادبیات

دانستایی فارسی علاقه‌مند شدم و حتی ترکیای من بیز به

همین موضوع اختصاص داشت.

ادبیات فارسی، پرچمدار ادبیات جهان

وی در مورد عنوان کتاب «روی ماه خداوند را بویس»

گفت: برشی مذهبی‌های بنگلادش هنگامی که با جلد این

کتاب مواجه شده‌اند با عصایت گفتند مگر خداوند هم

صورت دارد؟ من هم در جواب پاسخ دادم بله منظور صورت

حقیقی خداوند بیست و یاد این کتاب را بخوانید تا متوجه

منظورنویسیده‌مشور

روزنایی از ترجمه آثار علامه محمد تقی جعفری به زبان ترکی آذربایجانی

ترجمه آثار علامه محمد تقی جعفری به زبان ترکی آذربایجانی در غرفه سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی رومانی شد.

علی‌جعفری فرزند علامه جعفری که خود ترجمه‌یکی از کتاب‌های رونمایی شده را بر عهده داشته است، با حضور در غرفه سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی با بیان اینکه با توجه به مشترکات فرهنگی دو شفیر ضرورت ترجمه آثاری به زبان ترکی آذربایجانی کاملاً احساس می‌شد افزود توجه به مولفه‌های نیازمندی و مخاطب، شناسنای از معرفه‌ترجمه و نشر و مانع از مواری کاری خواهد بود وی که از «خلوت و انس حافظه» از علامه محمد تقی جعفری را به ترکی آذربایجانی برگردانده است این کتاب از برگزینه‌تندی‌تسخیر و برسی روح افکار و جهان‌بینی حافظه دریاب و عرفان دلیست و بر نقش جدی ادبیات و عرفان اسلامی و علوم اسلامی بر اساسیگری از دیگر منعطف‌گرا و تکنولوژی‌زده تأکید کرد وی افزود: علاوه بر این دو کتاب، ۱۲ کتاب دیگر از تالیفات علامه جعفری در دستور کار ترجمه نه زبان‌های مختلف دنیا و بخصوص ترکی آذربایجانی فارغ‌گرفته است.

حسین آقازاده و بسته فرهنگی سرکسونگی جمهوری اسلامی ایران در ادامه این نشست ضمن بر شمردن

مشترکات فرهنگی و دلایل و اعیان گسلترین تبادلات

فرهنگی دو کشور ایران و آذربایجان گفت: خوشبختانه استقبال خوبی را شاهد نودهایم.

وی با بیان اینکه ۵ آندر سال گذشته به زبان ترکی آذربایجانی ترجمه و منتشر شده است، افزود: این حرفت ثبت و رویه رشد فرهنگی، توسعه اقتصادی فرهنگی را نیز به دنبال خواهد داشت.

وی تأکید کرد: همکاری متقابل دو کشور ایران و آذربایجان در حوزه فرهنگی و حوزه نشر علاوه بر تعیین روابط تعاونی عمق روابط این دو کشور است.

رسول اسماعیلی راذه بزیر با تأکید در ضرورت توجه به ترجمه و انتشار اثار فاخر ایرانی به زبان‌های مختلف دنیا به اهمیت و تشریح طرح می‌تاب پرداخت.

وی نیوی نظرات و حدیث پر روند حق کی را باید در ایران از امراض و مولاع گسترش هستکاری‌های مشترک مطلوب در حوزه ترجمه آثار توصیف کرد.

شایان ذکر است در این این، از برگزاران ترکی آذربایجانی کتابهای «اخلاقی، عرفان و حکمت در شعر

نقاشی، گمیون» و «انس و خلوت دیوان حافظه از علامه

محمد تقی جعفری به صوره کتاب تاریخ بی‌ام‌ل اسلام

(ص) نوشته جعفر سیحالی و اثر بیوهشی در رابطه با

دیوان شمس تبریز روانیان شد.

این نشست با حضور علی‌جعفری فرزند علامه محمد تقی جعفری، حسین آقازاده و بسته فرهنگی سرکسونگی جمهوری اسلامی ایران در نجف‌الله و رسول اسماعیل راذه

ریس مرکز ترجمه و نشر سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی برگزار شد.



روزنامه‌نگار و مترجم صرب مطرح کرد شهرت آثار سینمایی ایران در صربستان



گستردگی ناشران و استقبال مردم از نمایشگاه کتاب قرار گرفته است.

این نویسنده صرب با محبت خواندن ماحصل معرفش به ایران و نمایشگاه کتاب تهران گفت: با بسیاری از نویسندهای ناشری ایرانی آشنا شده‌ام و همراهی برای ترجمه دو کتاب به زبان فارسی صورت گرفته است.

وی نمایشگاه پیرالمللی کتاب تهران را فرستنی برای توسعه روابط مشترک فرهنگی دو کشور توصیف کرد و از تأکید و تواضع وزیر افریقی دو کشور برای توسعه همکاری‌های مشترک فرهنگی ایران و صربستان خبر داد.

وی حاضرنشان کرد: کتاب‌های ترجمه شده از فارسی به زبان صربی تنها در حوزه ادبیات کلاسیک بوده و متناسبانه ترجمه‌ای از ادبیات معاصر نداریم.

محرم باردول یاد اورشد: مردم صرب، ایران را بیشتر با آثار سینمایی منشایستند کتاب.

وی امیدواری کرد: رایزنی‌های فرهنگی صورت گرفته در نمایشگاه کتاب تهران، زمینه را برای توسعه روابط در حوزه نشر و ترجمه فراهم سازد.

وی از علاقه‌مندی خود برای ترجمه آثاری از ترنسیان و شاعران ایرانی سخن گفت و افزود: ایرانی‌ها در طراحی کتاب بسیار توانمند هستند و آثار شناخته شده را از عرب ترجمه کردند در حالی که عرب نگاه جندان خوبی به ایران ندارد.

وی در ادامه به نوان یک بارگذشتندۀ خارجی، استقبال گسترده مردم از بخش‌های مختلف نمایشگاه را جالب توصیف و اظهار امیدواری کرد تا در سال‌های آینده بخش بین‌الملل هم شاهد این حجم از افزاییدگاه باشد.

محرم باردول در پایان از علاقه‌مندی شدید خود برای حضور در نمایشگاه کتاب در سال آینده از خبر داد و افزود: امیدوارم تا سال آینده با کتابی ترجمه شده به زبان فارسی در نمایشگاه حاضر باشم و این حضور فرضی برای تعامل ناشران ایرانی برای ترجمه آثار بیشتری از نویسندهای صرب به زبان فارسی شود.

فرهنگی این دو کشور داشت. محروم باردول نویسنده صرب و بوسنیایی از مشهورترین نویسنگان نسل جوان بوسنیایی ساقی برای نحسین بار در نمایشگاه کتاب تهران حضور دارد شرکت در نمایشگاه کتاب تهران را بسیار متبت و آغازی جدی بر توسعه روابط دوسری

هیچ جای دنیا نویسنده‌گان، تمام حقوق را به بنگاه اقتصادی و اگذار نمی‌کند

محمد حسینی در نشست «آسیب‌شناسی رایطه ناشر و نویسنده با توجه به عرف قراردادهای موجود» گفت: قراردادی که همه ناشران و مولفان به آن رجوع کنند و براساس آن معاهده‌ای بین نویسنده، ناشر و مترجم شکل بگیرد و خود ندارد ولی همه قراردادها دنگ متشکر با هم دارند. حسینی در ادامه افزود: یکی از نکات مشترک بین قراردادها این است که نویسنده و مترجم را باید اورده ذکری می‌کنند با اینکه مترجم باید اورده نیست و اظهار گرد. در هیچ جای دنیا نویسنده‌گان، کلیه حقوق را به بنگاه اقتصادی و اگذار نمی‌کند بلکه هر کسی که کالای فکری تولید می‌کند آن را به یک مکرر مدیریتی می‌سپارد تا حافظ مانع شد. وی در ادامه گفت: در قراردادها و قنوه بحث حق تأثیف با حق ترجمه می‌شود و در صد برای ضایعات و تبلیغات است ولی ضایعات هیچ اینطباعی با نویسنده ندارد این نویسنده ادامه داد: آسیب بعدی بحث رمان برداخت حق تحریرهای است، از اینجا که برگشت سرمایه ناشر قطعی نیست باید بر حسب میران فروش با مولف نسبوی حساب شود. حسینی یاد آورد شد: کار مترجم مشخص و تقریب شده است در ترتیبه بکسان قرار گرفتند مترجم و باید اورده مساله درست نیست. فرشته احمدی لیز در این نشست با انتقاد از تشكیل دریه‌نگام صحف نویسنده‌گان گفت: ناشران دهه هاست که دارای اتحادیه هستند و بنگاه‌های اقتصادی و منافع مشترک دارند در حالیکه نویسنده‌گان قله این مساله‌اند. وی افزود: در تمام قراردادها حق سرمایه‌گذاری رعایت شده است ولی حق و حقوق نویسنده اندک است درحالیکه نویسنده باید از همه نهادهای درگیر مهتم بیشتری داشته باشد.

کتاب‌های دانشگاهی تألیف شوند نه ترجمه

عضو هیأت علمی گتابخاله ملی ایران در نشست «بررسی ترجمه در حوزه علم و اطلاعات» در سراسری اهل قلم فرهنگستان نمایشگاه کتاب تهران گفت: کتاب‌های دانشگاهی نباید ترجمه شوند بلکه باید نوشته شوند و های ترجمه کنند. بهتر است مفارش نگارش کتاب داده شود. مهدویان نیکنام: عصو غیاث علمی کتابخانه ملی ایران عصر دوشنیه، ۱۷ اردیبهشت در نشست بالا، قدیمی‌ترین ترجمه مربوط به ایلاد هومر را به ۲۵ قم مربوط دانست که به لاتین ترجمه شده است و افزود: در زمان نایابلوں تعدادی را به شرق فرستادند تا کتاب‌های مسلمانان را بخورد و به فرانسه ترجمه کنند و بفهمند که ما اصلاً چگونه فکر می‌کیم. نیکنام خاطرنشان کرد: کتاب‌های دانشگاهی نباید ترجمه شوند بلکه باید نوشته شوند و به جای ترجمه کتاب بهتر است مفارش نگارش کتاب داده شود. افسار زنجانی در ادامه این نشست مذکور از ترجمه متفون علمی را کم کردن شکاف بین دالش چومن و دانش جهان عنوان کرد و ادامه داد: اما این هدف با ترجمه امکان پذیر نیست. وی افزود: ترجمه‌ها فقط برای اثارتزی و روش‌های علمی و اطلاعاتی که جنبه جهانی دارند کارساز است، هر راکه حجم متفون الکلیسی جیلی زیاد است و به سرعت کهنه می‌شوند در بخش پایانی این نشست کارولین کراسکری، مترجم متفون فارسی به انگلیسی گفت: من در کار ترجمه روانی دارم که تنها با نویسنده‌گان کاری کنم که زنده باشند تا بتوانم با آنها این باطیر برقرار کنم. کراسکری در پایان یاد اورشد: هر نویسنده برای خودش سیگار، روشن، ویژگی و روح می‌داند خود را دارد.



▪ طرح برگزیده مسابقه تصویرگری کتاب / خانه کتاب

ردپای کتاب در دورترین نقاط ایران

طرح کتابخوانی در لنجهای قایقی ملوانان جنوب

محبوسان نوشتہ شده است و ما معنی کردیم هم در این نمایشگاه و هم در فضای مجازی پلی میان مخاطبان راه دور و بوسیدگان ایرانی باشیم.

فاطمه‌گل حقیقت هم از جمله افرادی است که برای اینکار فرهنگ مطالعه در روسستانی محل زندگی اپن «فیش رو» که ارتوایغ شده اور در استان فارس است، نلاش می‌کند. او مسئول خانه فرهنگی فیش رو و مسئول طرح روسستانی دوستدار کتاب در این روسستان است.

ساقه ترویج کتاب‌خوانی به صورت فعالیتی می‌باشد در فیش رو به ۱۰ سال پیش زارمنی گردید؛ زمانی که لختستان کتابخانه عمومی این روسستان افتتاح شد، اما از ۱۳۸۲ قبل با راهنمایی خانه فرهنگی، اتفاقیانی میان کودکان و بزرگسالان در حوزه کتاب‌خوانی روسستان اتفاق افتاد.

حقیقت در نویسمح فعالیت‌های حلالانه خانه فرهنگ فیش رو برای توسعه فرهنگ کتاب‌خوانی می‌گوید؛ بنابراین هایی که با استقبال زیادی هم موافقه شد، طرح پیامدهایی و کتاب‌خوانی با شعار همکام با پارس، همراه با کتاب، بود که طی آن اهمراهی مردم مسیر کتابخانه تاریک، نهنگی روسستان را بهادرمی کردیم و در مقصدم، مردم را به شرکت در مراسم مطالعه دسته‌جمعی دعوت کردیم.

وی طرح «میان هر کتابه کاشت یک بیال» را این طرح تأثیرگذاری در جذب کودکان به کتاب‌خوانی داشت.

عنوان می‌گند وی افزایید: این طرح تأثیرگذاری در جذب کودکان به کتاب‌خوانی داشت.

به گفته این فعال فرهنگی، کتاب‌خوانان فیش رو،^{۳۴} چنان کتاب خوانه شده خود را به روسستانی در هر مرگان ارسال کرددند تا مناطق محروم هم طعم شیرین مطالعه را بخشند.

حقیقت با اشاره به برنامه‌های روسستانی فیش رو در غرفه مژوحان کتاب تصريح می‌کند: از پارسیدگان عرفه می‌خواهیم که با اسخ سوال^{۳۵} «اگر کتاب بودید بیامتن به مخاطب چه بود» را باسخ دهدند تا در بهای از باسخ‌های مردمی کتابی را منتشر کنیم علاوه بر این برنامه‌های فرهنگی محلی چون دفاری و اشنازی با فرهنگ یوپی فیش رو و لباس‌های محلی این خطه را برای پارسیدگان در ترتیب دیده‌اند.

این روزها کتاب، رسانه‌ای محبوب است که حتی به دورترین نقاط ایران هم راه یافته و جای پای خود را در میان همه جاذبه‌های ایرانی اعم از غیره فقیر روستایی و شهری محکم کرده است. آنچه نمی‌توان از نقش مؤلف فرهنگ‌دوستان این عرصه و بوم در توسعه فرهنگ کتاب و کتابخوانی چشم پوشید: اطرازی که با جان و ذل مردم شهر و روستای خود را به مطالعه شوپیکرده و در حد توان زمینه‌های توسعه این فرهنگ، شایسته را برای سازمان فراهم نمی‌کند.

مروج کتاب روستایی «هنین» در شهرستان چابهار استان سیستان و بلوچستان از این دست افراد است که از حدود ۱۴ سال پیش یکی از انتاقه‌های خانه خود را به کتابخانه‌ای دری کودکان اختصاص داد و این روزها فعالیت خود را در کانکسیون خودی که اهدایی دهیاری روستایی است ادامه می‌دهد.

عبدالحکم بهار در توضیح فعالیت‌های خود می‌گوید: روستایی‌مردم سال‌های است که جزو «روستای برگزیده در زمینه ترویج کتابخوانی» بوده و طرح برگزیده در حشمتواره کتاب سال‌های ۹۰ و ۹۱ داشته است.

وی که برپیل مزک برداشت و درمان روستایی زعین است، بدون گمک‌های دولتی سازی‌های است که از سر عشق و علاوه به کتاب، داوطلبانه در این حوزه فعالیت می‌کند و این روزها مدیریت کتابخانه‌ای را بر عهده گرفته است.

هرار چله کتاب و حدود ۶۰ هزار طرح قفسه سیار را در حوزه ترویج کتاب اجرا کرده طرحی که ملواه لنج‌ها و قابق‌ها را هدف قرار داده است. وی درباره این طرح تصریح می‌کند: قفسه سیار طرحی است که طی آن ۱۲ پیکچ گردام شامل ۴ کتاب در میان ملواهان که روزهای طولانی در سفر کاری به سرمهی برند، توریزم می‌شود و در طول رمان دست به دست بین لنج‌ها می‌چرخد تا این قشر در طول سفرهای طولانی کاری در دریا را همچشیب بازگیرد.

این مروج کتاب در راه فعالیت‌های غرفه می‌روزان کتاب در طول سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران می‌گوید: تاکنون نامه‌ها و دلنششهای بسیاری، از بجهات روسناخ طباب به نویسنده‌گان

عکس: مختارمه جرجی، شایق شیرمحمدلو و
حمدی رضا حافظی

مسين رضائي، عباس صالح
مان عشوری
محمد ملاعل، اکبری

ویژه‌نامه‌سی و پکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران
دزیر نظر سنتاد امور رسانه‌ای و خبری نمایشگاه
تحصیلی: ساس-۱، نرسیک ۴۰۶۷ (دب)، فلکوحه عبادت،

۱۰